

# MEK

Museum  
Europäischer Kulturen  
Staatliche Museen zu Berlin

EUROPÄISCHE KULTURTAGE  
21.

KATALANISCHE  
KULTURTAGE  
15.6.2025  
-  
13.7.2025



## KATALANISCHE KULTURTAGE

Katalonien (Catalunya) liegt im Nordosten der iberischen Halbinsel an der Mittelmeerküste. Das historische Wechselspiel zwischen politischer Autonomie, kultureller Eigenständigkeit und Unterdrückung prägt die Region bis heute. In Vorträgen und Gesprächsrunden beleuchten Expert\*innen aus Wissenschaft, Literatur und Kultur die bewegte Geschichte Kataloniens, die Bedeutung der katalanischen Sprache und die lyrischen Schätze der Moderne und der Gegenwart. Katalanische und gemischte Bands zeigen, wie starke Wurzeln mit musikalischer Innovation einzigartiges hervorbringen können. Und Sie können selbst aktiv werden: Katalanisch in einem Schnupperkurs kennenlernen, an den berühmten Menschentürmen mitbauen, traditionelle Tänze in neuer Interpretation ausprobieren und feinstes Olivenöl schmecken. Mit den Europäischen Kulturtagen 2025 bieten wir Ihnen eine einzigartige Gelegenheit, Katalonien aus verschiedenen Blickwinkeln kennenzulernen. Ein Fest für alle Sinne!

In Kooperation mit der Vertretung der Regierung von Katalonien in Deutschland, dem Ibero-Amerikanischen Institut und dem Verein der Freunde des Museums Europäischer Kulturen. Begleitend zeigen wir vom 15.6.-7.12.2025 die Ausstellung »Vamos a la playa. Ferien unter Franco«. Unterstützt werden Kulturtage und Ausstellung von der Botschaft von Spanien in Deutschland.

Soweit nicht anders angegeben, finden die Veranstaltungen im MEK und in deutscher Lautsprache statt. Der Veranstaltungsort ist eingeschränkt barrierefrei zugänglich. Detaillierte Informationen dazu finden Sie unter »Besuch planen/Adresse« auf der Website des MEK. Bei offenen Fragen können Sie uns gerne unter [mek@smb.spk-berlin.de](mailto:mek@smb.spk-berlin.de) kontaktieren. Durch die Teilnahme an der jeweiligen Veranstaltung erklären Sie sich mit der möglichen Veröffentlichung von Bildmaterial, auf dem Sie abgebildet sind, einverstanden.

## CATALAN CULTURAL DAYS

Catalonia (Catalunya) is located in the northeast of the Iberian Peninsula along the Mediterranean coast. The historical interplay between political autonomy, cultural independence, and oppression continues to shape the region to this day. In lectures and discussion panels, experts from universities, literature, and culture shed light on Catalonia's varied history, the significance of the Catalan language, and the lyrical treasures of modern and contemporary times. Catalan and mixed bands demonstrate how strong roots can produce unique musical innovations. And you can get involved yourself: get a taste of the Catalan language, participate in building the famous human towers, try traditional dances in new interpretations, and taste the finest olive oil. With the European Cultural Days 2025, we offer you a unique opportunity to experience Catalonia from various perspectives. A feast for all the senses!

## VERANSTALTUNGSPROGRAMM

ERÖFFNUNG MIT KONZERT *MAGARI*  
Sonntag / 15. Juni / 16 Uhr

Inspiziert von traditioneller pyrenäischer Musik und Tanz spielt das Duo Liv Hallum und Ivan Garriga eigene Kompositionen und Arrangements und bringt mit seinem tanzbaren Repertoire katalanische Klangkultur ins MEK.



© privat

SPRACHKURS UND VORTRAG  
Katalanisch für Anfänger\*innen  
Donnerstag / 19. Juni

17 Uhr: **Parlem en català? Katalanisch für Anfänger\*innen**  
Planen Sie eine Reise nach Barcelona, haben Sie Freunde auf Mallorca oder interessieren Sie sich für valencianische Musik? Dann besuchen Sie den Schnupperkurs Katalanisch mit Maria Burguera Mas (Freie Universität Berlin)!

Begrenzte Teilnehmerzahl. Anmeldung erforderlich online über den Veranstaltungskalender des MEK.

18 Uhr: **Katalonien: Geschichte, Sprache, kulturelle Identität**  
In ihrem Vortrag führt die Literaturübersetzerin Kirsten Brandt Sie in die katalanische Geschichte und Kultur ein. Hier erfahren Sie, wie die kulturelle Identität mit der Sprache zusammenhängt, warum das 20. Jahrhundert für die katalanische Kultur sehr wechselhaft war und was Katalonien heute ausmacht.

WORKSHOP UND FÊTE DE LA MUSIQUE  
Samstag / 21. Juni

16 Uhr: **Populäre katalanische Tänze**  
Bei diesem Workshop mit Maria Sillero Planas lernen Sie populäre Tänze kennen, wie sie in Katalonien auf Festen und bei Feiern getanzt werden. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich, nur die Lust am Ausprobieren!

17 Uhr: **Fête de la musique**  
Wieder umsonst und draußen: die Fête de la Musique im Garten des MEK. Es erwartet Sie ein vielfältiges Programm unter [www.fetedelamusique.de](http://www.fetedelamusique.de).

20:30 Uhr: **Konzert *Groovin' CAT***  
*Groovin' CAT* ist ein musikalisches Pionierprojekt, das traditionelle katalanische Musik mit elektronischen Elementen verbindet und so eine einzigartige, besonders tanzbare Fusion erschafft. Das Trio besteht aus der Klarinetistin Sonia Antón, dem Sänger und Keyboarder Enric Mieza sowie dem Akkordeonisten und Technologie-Experten Ramon Navarro.



© Anna Brugges

## WORKSHOP FÜR KINDER UND ERWACHSENE Wie baut man einen Menschenturm?

Sonntag / 22. Juni / 14 Uhr

Mit den *Castellers de Berlín* können Teilnehmende jeden Alters die Kunst der katalanischen Menschentürme erproben. Und dank des katalanischen *Museu Casteller* schaffen es alle mit dem Virtual-Reality-Erlebnis *Enxaneta 360°* bis zur Spitze der höchsten Türme!



© Castellers de Berlín

## LESUNG UND DISKUSSION LAMEBA – Mein Barcelona. Annäherung an eine Stadt

Donnerstag / 26. Juni / 18 Uhr

Ort: Ibero-Amerikanisches Institut, Potsdamer Str. 37, 10785 Berlin

Wahrscheinlich wurden wenige Städte der Welt ähnlich viel beschrieben und fotografiert. Aber der Blick der Reisenden ist oft oberflächlich. Das Stadtlesebuch »LAMEBA« will aufzeigen, was Barcelona jenseits der Stereotype ausmacht. Im Gespräch mit der Literaturvermittlerin Michi Strausfeld und der Delegierten der Regierung von Katalonien in Deutschland, Marie Kapretz, regt der Herausgeber Ronald Grätz eine vielschichtiger Auseinandersetzung mit der Metropole an.

## GESPRÄCH Das Katalanische kommt selten allein. Sprachliche Phänomene des Alltags

Samstag / 28. Juni / 17 Uhr

Es fängt schon beim Namen an: Heißt es Katalanisch, Valencianisch, Mallorquinisch? Oder reden nicht sowieso alle Spanisch? Im Dialog mit dem Publikum analysieren die erfolgreiche Influencerin Juliana Canet (@julianacenet auf Instagram/TikTok) und Prof. Dr. Carsten Sinner (Universität Leipzig) den Sprachgebrauch im katalanischsprachigen Raum sowie die Alltäglichkeit der Sprachpolitik.

Kosten: 5 Euro für das Ticket der Langen Nacht der Wissenschaften. Damit können Sie an diesem Abend viele weitere Veranstaltungen besuchen, siehe [www.langenachtderwissenschaften.de](http://www.langenachtderwissenschaften.de)

## VORTRAG Katalanisch und Schwäbisch. Überraschende Gemeinsamkeiten und Verbindungen

Donnerstag / 3. Juli / 18 Uhr

Ort: Ibero-Amerikanisches Institut, Potsdamer Str. 37, 10785 Berlin

In seinem Vortrag zeichnet Dr. Javier Caro Reina (Universität zu Köln) die Gemeinsamkeiten zwischen dem Zentralkatalanischen und dem Schwäbischen nach, gekennzeichnet u. a. durch einen phonologisch-typologischen Wandel zu einer Wortsprache. Der Blick umfasst auch transregionale Verflechtungen von der »Spanischen Mark« unter Karl dem Großen bis zu den kulturellen und wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Katalonien und Baden-Württemberg heute.

Mit freundlicher Unterstützung der Landesvertretung Baden-Württemberg.

## WORKSHOP UND VERKOSTUNG Olivenöl und Pa amb Tomàquet

Sonntag / 6. Juli / 16.30 Uhr

Die Olivenöl-Sommelière Carmen Sánchez lädt Sie ein, sich auf eine Reise zu den katalanischen Olivenhainen mitnehmen zu lassen. Dabei lernen Sie, genussvoll feine Unterschiede zu erkennen. Zum Abschluss bereiten Sie mit nur drei Zutaten das klassische katalanische Tomatenbrot »pa amb tomàquet« zu und ergänzen es mit dem perfekten Olivenöl.

Begrenzte Teilnehmerzahl. Anmeldung erforderlich online über den Veranstaltungskalender des MEK.



© Carlos Collado

## KONZERT ARES GRATAL Schwarz-Weiß-Geschichten, die von Farben sprechen

Mittwoch / 9. Juli / 19 Uhr

Ort: Ibero-Amerikanisches Institut, Potsdamer Str. 37, 10785 Berlin

Ares Gratal singt, spielt Saxofon und Akkordeon und komponiert. Ihr Stil ist geprägt von Liedermachern und katalanischer Volksmusik über Copla und lateinamerikanische Musik bis hin zu Jazz und Improvisation. Begleitet wird sie an diesem Abend von dem chilenischen Gitarristen Pablo Arroyo.

Gemeinsames Konzert der Botschaft von Spanien in Deutschland und des Ibero-Amerikanischen Instituts SPK

## LESUNG »Der Pinien Grün, des Meeres Blau« Gedichte von Joan Maragall

Donnerstag / 10. Juli / 17 Uhr

Joan Maragall (1860–1911) gilt mit seiner Lyrik als eine der bedeutendsten Stimmen der katalanischen Moderne. Der preisgekrönte Literaturübersetzer Àxel Sanjosé hat Maragalls Gedichte ins Deutsche übertragen. An diesem Abend lässt er Sie an der lebendigen Schlichtheit Maragalls teilhaben.

Mit freundlicher Unterstützung der Stiftung Lyrik Kabinett.



© Carlos Collado

## FINISSAGE »So schmeckt die Landschaft«

Exklusive Veranstaltung für Mitglieder des Vereins der Freunde des MEK

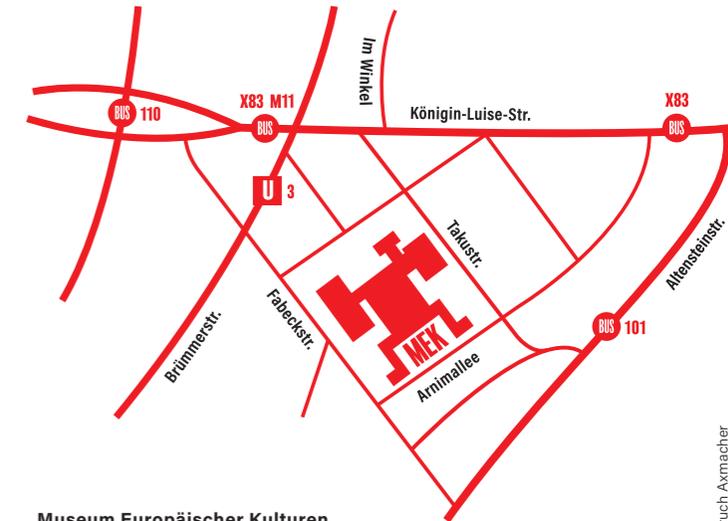
Sonntag / 13. Juli / 17 Uhr

Der *Envelat* ist ein wichtiger Bestandteil katalanischer Kultur und bezeichnet ein Fest, bei dem gemeinsames Essen und Musik im Mittelpunkt stehen. Zu diesem *Envelat* im Garten des MEK probieren Sie typisch katalanische Speisen und Getränke aus der diesjährigen Weltregion der Gastronomie. Für einen bunten Mix aus Feierlaune, Dramatik und schalkhaften Geschichten sowie tiefe Emotionen sorgt die Band *Xaloc*, bestehend aus den beiden Musiker\*innen Cris Martínez Reig und Clemens Müller. Typisch katalanisch und auch hier nicht zu vergessen: der Plausch mit den Tischnachbar\*innen!

Kosten: 15 Euro. Begrenzte Teilnehmerzahl. Anmeldung erforderlich unter [info@mekfreunde.de](mailto:info@mekfreunde.de).



© Carlos Collado



### Museum Europäischer Kulturen

Staatliche Museen zu Berlin  
Animallee 25  
14195 Berlin-Dahlem  
[mek@smb.spk-berlin.de](mailto:mek@smb.spk-berlin.de)  
[www.smb.museum/mek](http://www.smb.museum/mek)

@mek\_berlin  
museumeuropaeischerkulturen

Das Museum ist eingeschränkt rollstuhlgeeignet. / The museum has limited wheelchair access.

**Öffnungszeiten Ausstellung bis auf weiteres / Opening hours of exhibition until further notice**  
Mi–Fr 10–17 Uhr / Wed–Fri 10am–5pm  
Sa+So 11–18 Uhr / Sat+Sun 11am–6pm

**Eintritt / Admission**  
10 Euro, ermäßigt / concessions 5 Euro  
Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre frei / Free of charge for children and youths up to 18 years

Änderungen sind möglich. Bitte informieren Sie sich über aktuelle Öffnungszeiten und Ticketpreise auf unserer Website.

**Museumskasse / Museum box office**  
Tel. +49 (0)30 / 8301 429

**Information, Beratung, Buchung / Information, advice, booking**  
Mo–Fr 9–16 Uhr / Mon–Fri 9am–4pm  
Tel. +49 (0)30 / 266 42 42 42  
[service@smb.museum](mailto:service@smb.museum)

Gruppen und Fremdführungen nur nach Voranmeldung. Öffentliche Führungen und weitere Veranstaltungen unter [www.smb.museum/veranstaltungen](http://www.smb.museum/veranstaltungen)

Groups and external guides only upon prior registration. For public guided tours and further events, please refer to [www.smb.museum/en/events](http://www.smb.museum/en/events)

**Verkehrsverbindungen / Public transport**  
Station Dahlem-Dorf / U3, Bus M11, Bus X83

